Una norma europea

UNI EN ISO 17100 è la norma europea, specifica per i servizi di traduzione che riguarda il processo principale di traduzione, il controllo di qualità, la rintracciabilità e ogni altra attività specifica dalla stesura dell'offerta all'erogazione del servizio.

Qualità certificata

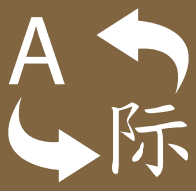
UNI EN ISO 17100

Vantaggi per il cliente

La norma di qualità definisce i requisiti di un fornitore di servizi di traduzione con riferimento alle risorse umane e tecniche, alla gestione della qualità e del progetto, al contesto contrattuale e alle procedure del servizio.
Rivolgersi ad un'azienda certificata rappresenta, per qualsiasi organizzazione che si trovi ad operare in un contesto internazionale, la certezza di avvalersi di un fornitore che garantisca il trasferimento corretto del significato di un testo da una lingua all'altra.
Un obiettivo che viene raggiunto non solo con la conoscenza di una lingua ma, come evidenzia la Norma UNI EN ISO 17100, con la capacità nel soddisfare fattori procedurali ed organizzativi in cui sicuramente la conoscenza della lingua è elemento necessario ma non sufficiente.

La certificazione ottenuta da Soget Est® rappresenta per il cliente la garanzia di operare con un fornitore che ha saputo soddisfare vari requisiti fondamentali, quali:

- le risorse umane e tecniche;
- la gestione della qualità e del progetto;
- il contesto contrattuale;
- le procedure di servizio.



Il valore del Team

Ogni traduzione è il risultato dell'attività congiunta di diversi professionisti coordinati da esperti Project Manager.

Traduttore

ha competenze specifiche, definite e comprovate.
Opera secondo le istruzioni ricevute tenendo debitamente conto dell'appropriato uso terminolgico, grammaticale, stilistico e delle convenzioni linguistiche, culturali, tecniche e geografiche dell'utente finale.

Revisore

ha esperienza di traduzione nell'ambito dell'argomento trattato. L'attività del revisore è finalizzata a verificare l'idoneità della traduzione mettendo a confronto il testo di partenza con quello di arrivo, accertandone la completezza, la corretta comprensione e la coerenza terminolgica e segnalando le eventuali azioni correttive.

Revisore specialista

opera un intervento sulla qualità dei contenuti ed è previsto solo se stabilito contrattualmente. È uno specialista dell'argomento trattato e del campo semantico corrispondente; esegue una revisione monolingua solo sul testo di arrivo e non conosce necessariamente la lingua del testo di partenza. L'intervento è focalizzato sul contesto e il rispetto delle convenzioni proprie del settore in oggetto.

Soget Est® è il vostro Language Service Partner e mette la qualità a disposizione del cliente:

- rende pubblico il proprio certificato per garantire la conformità ai requisiti stabiliti dalla Norma specifica per il settore dei servizi di traduzione
- ha esteso le proprie procedure a tutti i servizi accessori alla traduzione: asseverazione, grafica, impaginazione, localizzazione software e siti web, consentendo al cliente di verificare di avvalersi esclusivamente di servizi controllati e certificati
- garantisce la credibilità degli impegni assunti, mediante controlli periodici (audit) effettuati da Certieuro un Organismo indipendente di parte terza
- mette a disposizione dei clienti che ne facciano richiesta il proprio Manuale della Qualità, uno strumento di comunicazione e trasparenza del servizio che, grazie all'attività di verifica di parte terza, acquisisce credibilità e soprattutto si pone a garanzia della coerenza tra enunciati ed operato.

soget est®

Soget Est® srl - Padova - Milano
+39 049 8075992 - info@soget-est.it - soget-est.it - agenzia-interpreti.it

AZIENDA CERTIFICATA
UNI EN ISO 17100
ISO 18587

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ N. 14239ST

CertiEuro
Divisione di EZI Inspections S.r.l.

certifica che il sistema di gestione di

SOGET EST S.r.l.

SEDE LEGALE E OPERATIVA:
VIA SAN MARCO, 11/C/27 – 35129 PADOVA PD, ITALIA EU

con il seguente scopo

PROGETTAZIONE, REALIZZAZIONE, CONTROLLO E GESTIONE POST-VENDITA
DI SERVIZI MULTIMEDIALI DI TRADUZIONE MULTILINGUE.

è conforme ai requisiti

UNI EN ISO 17100:2017

Sistema di Servizio di Traduzioni

Prima emissione: 11/10/2017 | Rinnovo: 04/10/2023

Emissione corrente: 04/10/2023 | Scadenza: 10/10/2026

CertiEuro divisione di EZI Inspections S.r.l.

Il Presidente
Dott. Sandro Vanin

Nota Bene:

- *Per informazioni puntuali e aggiornate circa eventuali variazioni intervenute nello stato della certificazione di cui al presente certificato, si prega di contattare il Nr. telefonico 041 991615 o indirizzo e-mail certieuro@certieuro.com.*